

NOM : ATSAM ELLA

Prénom : Just-Oliver

Université d'Angers

Laboratoire CIRPaLL, EA 7457

Adresse mail institutionnelle : just-oliver.atsamella@etud.univ-angers.fr

**Titre de Thèse : Approches plurilingues du théâtre populaire en francophonie.
Expériences de Yaoundé et de Libreville**

Sous la direction de Valentin FEUSSI (Université d'Angers)

Thèse débutée en 2019

RESUME DE THESE :

Cette recherche doctorale s'appliquera à l'examen approfondi de l'imbrication des langues et de la culture du Cameroun et du Gabon dans les parlers français et / ou francophones, à partir d'événements et de pratiques liées au théâtre populaire (parce qu'élaboré pour la foule - Faivre-Zellner, 2006 ; Copfermann et audiovisuel (Traoré, 2005 ; Amon d'Aby, 1965). Plusieurs travaux en sociolinguistique se sont intéressés aux problématiques liées aux différentes variations du français au Cameroun (Feussi, 2006 / de Féral, 1991), et au Gabon (Bagouendi-Bagere, 2005 / Boucher, 1988), mais fort peu, à mon sens, sous l'angle de la mondialité. Aussi, cette recherche mettra en débat la notion d'« africanismes » très fréquente chez les sociolinguistes (Lafage, 1997 ; Queffélec, 1997) propres à l'espace Cameroun-Gabon. Cela se fera à partir des interprétations et/ou transpositions (Destu, 1813 ; Afola-Amey, 2006) des langues locales, venues d'ailleurs ou même créées dans le/les parler(s) français observé(s) dans le théâtre populaire. La notion de comparaison entre ces parlers sera importante dans cette thèse. Nous pensons à cette perspective dans le sens de (Jucquois, 1989/1998) pour son arrière-plan interprétatif. En cohérence avec l'approche réflexive (Robillard, 2013) qui caractérisera aussi ce travail, des références en littérature francophone seront également mobilisées, notamment dans la compréhension de certaines représentations (des langues et des identités) des populations étudiées (représentations souvent instituées du temps de la colonisation et très ancrées dans l'imaginaire de ces populations). Une référence importante dans les francophonies postcoloniales, Fanon (1952), sera importante, du fait de la tonalité critique de ses écrits, qui fourniront des pistes pour discuter de la pertinence de certains usages socioculturels (dont les langues) en Afrique francophones plus largement. Cette recherche s'inscrira, on l'aura bien compris, dans une perspective qualitative, compréhensive, nécessitant une prise en compte de l'historicité du chercheur (Robillard, 2009). La démarche méthodologique privilégiée sera l'entretien compréhensif (Kaufmann, 1996). Le style « conversationnel » (Demazière, 1997) permettra de produire des récits de vie (Bertaux, 2013). ces éléments seront croisés à des phénomènes « non sollicités » (Feussi, 2006) que sont les pièces comiques. Leur compréhension dépendra de notre connaissance des situations analysées, d'où la place importante qui sera accordée à la composante réflexive et

herméneutique (Robillard, 2013). Un des intérêts de ce travail sera épistémologique, et portera sur la mise en relief de liens entre littérature et langues, et plus précisément sur les paramètres et procédés sociaux et historiques qui expliquent que la littérature, via le théâtre (populaire), nourrit les langues (Ngalasso-Mwatha, 2007 ; Gauvin, 1999 ; Kourouma, 1997 ; Caïtucoli, 2003) dans les deux pays précédemment cités et dans l'espace francophone plus globalement.

MOTS-CLEF

Variation ; Diversité ; Identité ; Réception ; Négritude ; Langue.